

用歌唱出拉阿魯哇：《拉阿魯哇族——遙想矮人的祝福》演出報導

サアロアを歌う：「サアロア族——小人の祝福を思い返す」上演報道
The Performance The Blessing of the Dwarf: Sing Out Hla'alua

文·圖 | 'Avi Hlapa'ahlica 陳思凱 (達吉亞勒青年會成員)

2018年2月，周明傑教授前來高中部落觀禮聖貝祭，結束後的幾天周教授帶著影音記錄器材來到部落，拜訪了拉阿魯哇重要的文史工作者游仁貴耆老，向耆老學習拉阿魯哇的文化，經過幾次的拜訪與訪談後，周教授開始了拉阿魯哇傳統樂曲的紀錄工作，游耆老更是邀請達吉亞勒青年會共同協助傳統樂曲的錄製工作，青年們對於傳統歌曲的錄製工作興致勃勃，問了問周教授，「我們應該只要演唱較常演唱的祭儀歌曲就好了吧？」、「只要演唱一、兩段就好了吧？」周教授笑了笑，「我們要錄製全部的拉阿魯哇樂曲，而且每首內容都要演唱完整」，青年們頓時收起笑臉。

拉阿魯哇歌曲的重要性

拉阿魯哇傳統樂曲流傳至今的約有40多首，又可以依照歌曲演唱的場合分成曲調嚴肅



青年不只要學習歌曲與舞蹈，儀式的過程與意涵也要了解與認識。

且歌詞繁複的祭儀樂曲，歌曲背景多元且情感豐富的生活歌謠，以及較為活潑、有趣的童謠，其中祭儀樂曲就佔了所有拉阿魯哇歌曲一半，可以發現音樂在拉阿魯哇族群中的功能外，也可以知道祭儀為什麼在拉阿魯哇族群中極為重要了。目前拉阿魯哇族可以將所有傳統歌曲完整吟唱的族人，除了游仁貴耆老之外，剩下的族人可能只對某些歌曲或段落較為熟悉，可以完整吟唱一首傳統歌曲的族人著實不



周明傑博士(右一)在分享講座中，帶領青年用音樂認識拉阿魯哇。

多。約2012年開始有一些拉阿魯哇青年返回部落，發現當時在推動拉阿魯哇正名工作的幾乎都是長輩族人，沒有年輕族人參與當中，幾位年輕族人開始擔憂未來正名結束後，還是有很多孩子不知道自己是谁，不認識自己文化的美麗與珍貴，開始招集拉阿魯哇青年成立青年會，於是達吉亞勒青年會於2013年底成立，2014年6月拉阿魯哇正名成為台灣原住民第十五族。達吉亞勒青年會除了希望可以帶動青年在傳統文化上的學習之外，也希望透過參與行動協助祭儀活動的籌備與執行。

從生疏到熟練

錄製傳統樂曲的第一天，青年們面對專業的攝錄器材都顯得緊張，常常一首樂曲的一個段落就要重新錄製好幾遍，可能有些青年不熟悉歌詞或旋律，不小心唱錯歌詞或是旋律跑掉了，游耆老在旁邊很嚴格地盯著青年，或許也是讓青年們感到緊張的原因之一吧。「第二段的歌詞唱錯了」、「我是這樣教你們唱的吗？唱得很直，轉音要柔順一點」，此起彼落地叮嚀一直在錄音現場出現。幾次青年們因為在某

個段落經常地失誤，請示周教授可不可以讓青年們看著歌詞吟唱，還沒等周教授的回應，游耆老搶先回應：「以前我們演唱這些祭歌哪裡有歌詞？我們參加聖貝祭兩三次，就要把這些祭歌全部背起來了。以前還更嚴謹，只有祭典開始前幾天才可以偷偷躲起來練習，非祭典期間吟唱祭歌是禁忌。」話一說完，

青年只好趕緊低下頭竭盡所能背下歌詞，準備好時再把歌詞放置一旁，「準備好了嗎？」周教授問青年們，縱使內心有點不確定，眼神卻不敢有任何閃爍。

2019年5月，有一天周教授又來拜訪我們，這次沒有帶著攝錄器材前來，但是這次卻帶著比攝錄器材更讓我們緊張卻也興奮的消息。「祭儀樂曲青年們有沒有持續認真練習？」，青年們支支吾吾地回應：「明年聖貝祭前我們會好好練習的。」，周教授微笑著說：「恐怕沒有那麼多時間囉，我們預計在9月要進行一場拉阿魯哇的樂曲展演，地點在台灣戲曲中心」。這是自1993年在國家戲劇院的台灣原住民樂舞系列鄒族篇展演聖貝祭樂舞之後，時隔26年後再次登上大型舞台演出，其中還有兩個重要意義，一是我們以拉阿魯哇獨立一族進行演出，第二就是本次演出以青年會為主要演出人員，見證世代交替與文化傳承意義。

青年們盡全力學習文化

在討論會議時，青年會討論要以哪一種的主題和內容呈現拉阿魯哇的傳統樂曲，在彼此幾次的來回對話後，青年很快地取得了共識，



青年們穿上傳統禮服，用力地唱歌、跳舞，宣告自己是聖貝的子民。

我們要以拉阿魯哇樂曲中最為重要的祭儀——聖貝祭，做為本次展演的主題來設計內容。拉阿魯哇語推組織也抓緊這次的機會，連結耆老與青年會共同合作，透過展演樂舞的練習機會，規劃推展族語學習的工作，在學習祭儀與樂舞文化的同時，也可以持續建立年輕一代的族語能力。

青年會中每個成員接觸文化時間不一，所以每個人的族語能力也不同，有些青年可以聽與說，有些青年可能連羅馬拼音都不太熟悉，語推組織透過這次機會教學拉阿魯哇語的羅馬拼音，使得青年們可以有基礎的閱讀能力，可以先讀得出來歌詞的發音，進而再規劃認識歌詞意義的學習課程。拉阿魯哇聖貝祭儀歌曲的歌詞大部分都為古語，與現今使用的拉阿魯哇

語有差異，且單詞在歌詞使用表現上，也會有不同的變化，因此在認識歌詞意涵上需要花較多的時間學習，在游仁貴耆老以及兩名師徒制學生耐心給予指導之下，青年們可以對於歌詞有更多地認識與了解。游耆老也在每次的吟唱練習時，分享祭歌不同段落所要表達的意涵，其中可能是一段歷史敘述、一則神話傳說，或是對於自然萬物的讚嘆、生活現象的由來等，每次的練習不僅是族語能力的提升，更是在

當中學習拉阿魯哇族的信仰生活與為人處事，小至個人的道德觀，大至族群的宇宙觀。

唱出屬於拉阿魯哇族的歌

2019年9月29日，在三位耆老的帶領之下，16位青年會族人在台灣戲曲中心演出「遙想矮人的祝福」，將拉阿魯哇聖貝祭六天的祭儀與樂舞展現出來。青年們從開始無法閱讀羅馬拼音，以至於無法記下歌詞的吃力與挫折，到現在熟悉每一句歌詞，也明白這首歌曲當中文化意涵的自信與驕傲，我們相信唱出來的不僅是艱澀難懂的古語歌詞，而是過去祖先與自然萬物相處的智慧，以及勸戒世代子孫的諄諄教誨，更是拉阿魯哇的族群精神與延續力量。我們用力地唱著，祂們也正在聽著。◆

手機掃描QR CODE 填寫「讀者回函」

歡迎您上網提供對本刊的具體建議，以做為未來編輯參考。

感謝您閱讀本期《原教界》。本刊是台灣原住民族教育的唯一雜誌，內容涵蓋原住民族教育之最新情報、政策評論、校園報導、會議訊息、新書評介等，為原住民族教育工作者及研究者提供新知識與新趨勢，已發行14年共89期，並已全文上網（查「政大·原住民族研究中心」或「ALCD」）。